

We deliver **solutions**  
that make life easier...

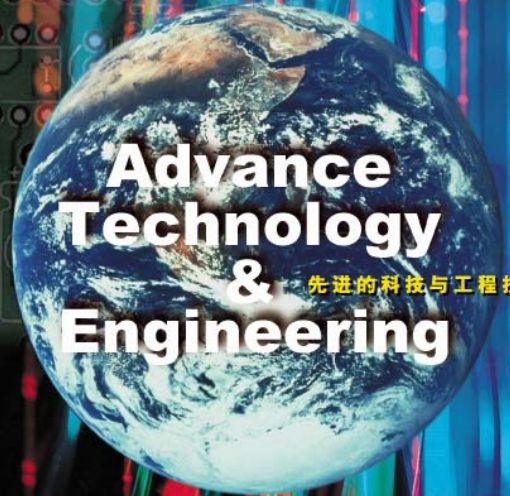
让生活更轻松 的解决方案...



**Innovative and Leading Technologies**  
傲视同侪的创新科技



# Appliance & Tools Telecommunications Process Control Industrial Automation



## Advance Technology & 先进的科技与工程技术 Engineering

Heating  
Ventilating  
Air Conditioning  
Electronics

**Emerson Electric Co.** Founded in St Louis, Missouri, USA in 1890, Emerson ([www.gotiemerson.com](http://www.gotiemerson.com)) is a global leader in bringing technology and engineering together to provide innovative solutions to customers in electronics and telecommunications; process control; industrial automation; heating, ventilating and air conditioning; and appliance and tools. With over 120,000 employees operating through its 60-plus divisions at 3,500 manufacturing plants and sales offices in more than 150 countries, Emerson global sales achieved US\$15.5 billion in fiscal year 2001.

Renowned for excellence and performance, Emerson consistently received notable recognition in year 2001, including:

- **Fortune 500 and Global 500** — Emerson is currently ranked #126 among America 500 largest corporations, and #323 worldwide, as ranked by revenues.
- **Industry Week: World's 100 Best-Managed Companies** — For the fifth year in a row, Emerson was named by this US leading trade magazine, as among the world's best-managed companies, based on financial performance, leadership, market development, technology, social responsibility and processes.
- **eWeek: Top 100 Innovators in e-CRM and Top 100 Innovators in e-Business Networking** — Emerson was ranked by the magazine as among the top 100 innovators in electronic-based customer relationship management. Emerson was recognized by the magazine as one of the top 100 companies leading the way in building networks of cutting-edge technology.

China is one of the fastest-growing regions in the world for Emerson. By the end of 2000, Emerson businesses and joint ventures — representing some of the world's leading industrial, electrical and process industry brands — we are operating across China, employing around 12,000 individuals in state-of-the-art manufacturing sites certified to the most demanding global quality standards.

Emerson's 60-plus industry-leading divisions are aligned under eight unique business brands.

### 艾默生电气制造公司

成立于1890年的美国艾默生 ([www.gotiemerson.com](http://www.gotiemerson.com)) 集团，总部设在美国密苏里州圣路易斯市。在融合科技与技术工程领域中，占领导者的地位。在工业自动化、过程控制、供暖、通风及空调、电子及电信以及家电及工具的业务范畴上，为客户提供创新的解决方案。

艾默生共拥有60多家分公司，包括3,500家工厂和销售处，分布在全球150多个国家，员工人数超过120,000名。在2001财政年度中，艾默生的全球销售额达155亿美元。

其备受赞誉的管理模式与业绩，令艾默生于2001年屡获殊荣，其中包括：

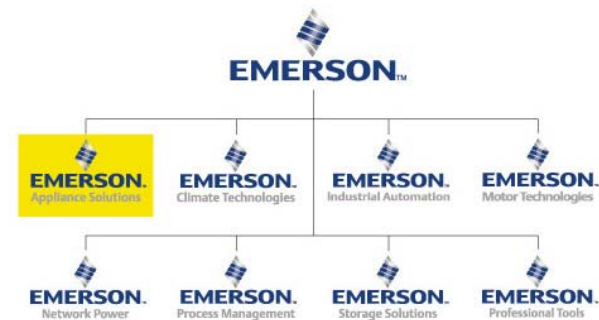
- 目前，全球财富500强企业，名列第323位，而美国财富500强中，名列第126位。
- 连续五年荣获美国权威杂志《工业周刊》评选为《世界100家最佳管理企业》之一。当中以财政表现、领导、市场发展、科技、社会责任及企管流程等多方面作出评审。
- 获美国权威杂志《电子周刊》选为《最佳100家创新电子商务企业》之一，并列于《电子客户关系管理》及《电子商贸网络》的100强排名中。

中国是艾默生在全球业务发展最快的地区之一。至2000年底止，艾默生全资和合资的企业，包括世界先进技术的工业、电子业和过程管理业的品牌企业已遍及中国。现公司在国内拥有12,000名员工，工厂的运作达至最严格的全球质量标准。

艾默生60多家分公司分别涵盖于八大核心业务之下。



### Emerson Business Brands 艾默生核心业务





# Total Solutions

全方位解决方案



Emerson Appliance Solutions (EAS) doesn't specialize in one small part of a customer's appliance line — we specialize in all of them. With industry-leading products serving four major platforms — Washing, Residential & Light Commercial Heating and Air Conditioning, Residential Refrigeration, Kitchen and Small Home Appliances — we tailor our best-in-class solutions specifically to our customers' needs.



艾默生家电应用技术有限公司(EAS)的专长并不是提供家电系列中的某个小部件——我们是全方面的家电专家，以领先同业的产品，服务四大主要平台：洗涤设备，家用与商用供暖及空调设备，家用冰箱设备，厨房设备及小家电平台等。我们针对客户的具体内容需求，提供最先进的解决方案。

## Comprehensive Solutions through Innovative and Leading Edge Technologies 以创新的先进科技提供全方位解决方案

### Driving Consumer Value for the Residential and Commercial Marketplace

We are dedicated to helping our customers create value in their products. We work with our customers to balance the demand of space, temperature, environmental sensitivity, ease of operation, control options, energy efficiency, and cost to create products that generate consumer's excitement by making life easier.

### 提升家用与商用电器市场产品的消费者价值

我们致力于帮助客户开发其产品价值，通过协助客户控制空间利用，温度，环保敏感性，操作性能，控制选择，节能和成本等问题，制造让消费者满意，让他们的生活更轻松的产品。

### Combining Technology, Engineering and Proven Expertise

We apply the technologies of our diverse products and decades of experience to produce innovative solutions for our customers. Innovations such as the first high-volume application of switched reluctance motor technology, proprietary noise reduction techniques, variable speed washing machine motors and controls, universal electronic dishwasher controls, and food waste disposer systems that release enzymes to break down food wastes in residential septic systems.

### 将科技，工程技术和成熟的专业知识结为一体

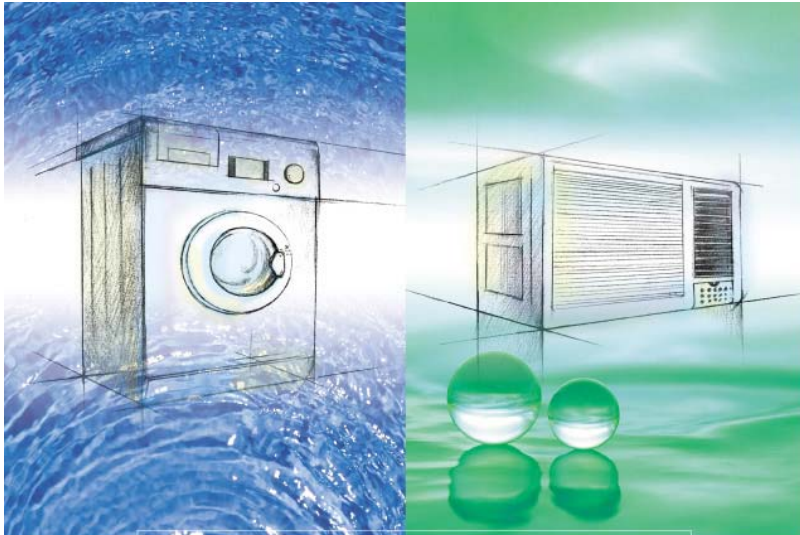
凭着数十年的专业经验，结合艾默生多元化产品所拥有的高科技含量，我们为客户提供富有创意的解决方案。这些方案包括：第一家大规模应用开关磁阻电机技术，有专利的消音技术，变频洗衣机发动机和控制器，世界通用电子洗碗机控制器，利用酶在家用密封系统内分解废弃食物的食物处理系统。

### Delivering a Competitive Advantage

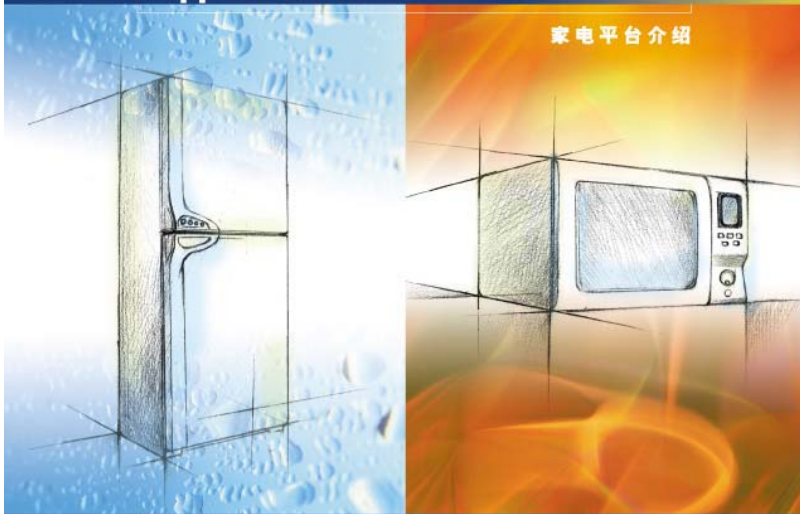
We are committed to applying the global manufacturing, purchasing, services and technology resources of Emerson to deliver superior, cost-effective solutions for our customers. Solutions that keep our customers ahead of the curve. Solutions that create customer loyalty. In short, solutions that provide a competitive advantage.

### 提供具有竞争力的优势

我们致力于运用艾默生全球性的制造，采购，服务和科技资源，为客户提供各种优质，低成本解决方案，使客户领先对手的方案，建立消费者忠诚度的方案。简而言之，我们提供让客户拥有高度竞争优势的方案。



## Appliance Platforms Introduction



## 家电平台介绍

## Designing Integrated Appliance Solutions

### 家电方案的整合设计

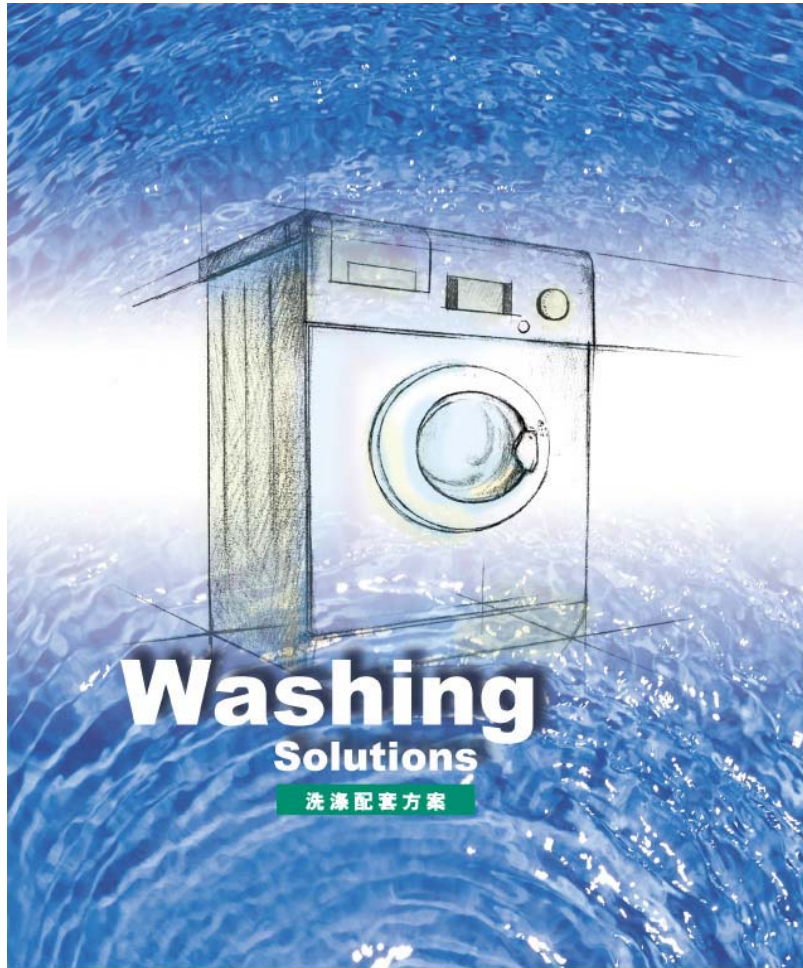
Emerson Appliance Solutions applies engineering, technology, and industry expertise to design and deliver integrated appliance solutions to our customers in the residential and commercial marketplace. Our strategically located manufacturing facilities provide our customers with quality products, on-time delivery, and on-site assistance. In short, we deliver solutions that make life easier for our customers and for our customers' customers.

在家用电器和商用电器领域，艾默生家用电器应用技术有限公司集其在工程技术、科技和产业专长，为客户设计与提供一体化的家电解决方案。通过艾默生具有策略性的生产基地布局，为客户提供高品质产品，及时的运输和现场的技术支持。总而言之，我们的解决方案让客户及最终用户生活得更轻松。

Major appliance platforms included: / 主要家电平台包括:

<b>Washing</b>	洗涤设备平台
<b>Residential &amp; Light Commercial Heating &amp; Air Conditioning</b>	家用与商用供暖及空调设备平台
<b>Residential Refrigeration</b>	家用冰箱设备平台
<b>Kitchen &amp; Small Appliance</b>	厨房设备及小家电平台





# Washing Solutions

洗澡配套方案

- System Controls / 系统控制
- Pumps / 水泵
- Motors / 电机
- Advance Drive Systems / 先进驱动系统
- Drain Pumps / 排水泵
- Sensors & Thermistors / 传感器和热敏电阻
- Heating Elements / 电热管
- Gas Valves / 瓦斯阀



Washing

**Application Examples:**

Washer    Dryer    Dishwasher    Dish Dryer  
 洗衣机    烘干机    洗碗机    烘碗机

# Residential & Light Commercial Heating & Air Conditioning Solutions

家用与商用供暖及空调配套方案

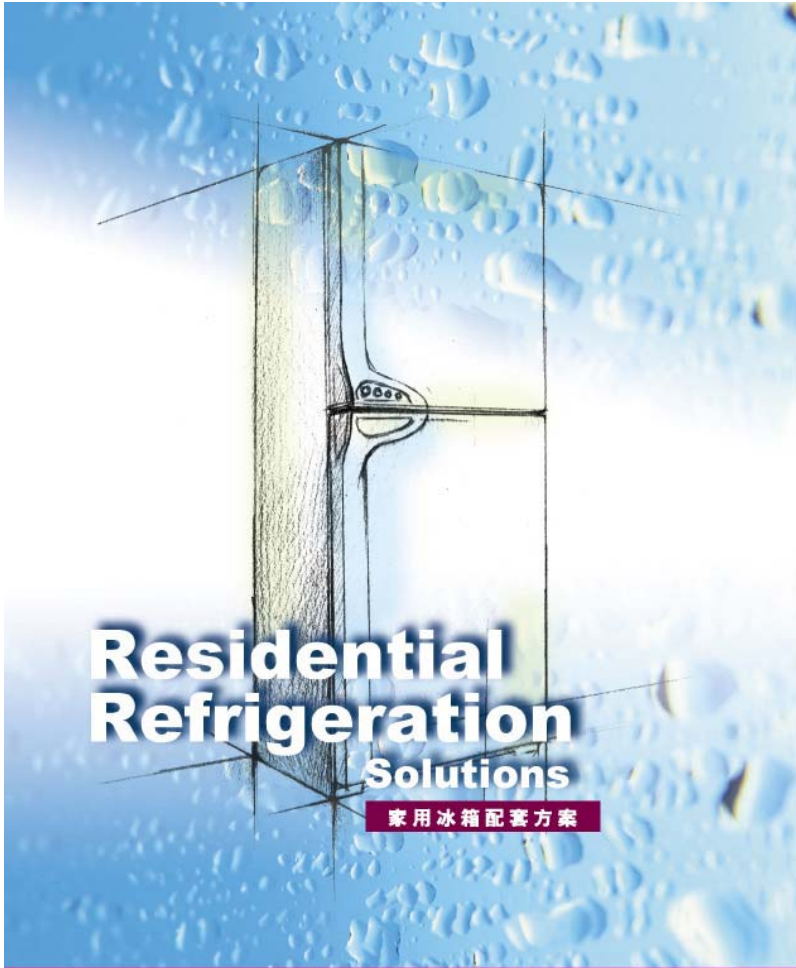
- Gas Control Valves / 瓦斯控制阀
- Thermostats / 恒温器
- Hot Surface Igniters / 热表面触发器
- Heating Elements / 电热管
- Temperature Management Controls / 温度控制
- Motors / 电机
- Water Valves / 水阀
- Sensors & Thermistors / 传感器和热敏电阻
- Compressors / 压缩机

Residential & Light Commercial Heating & Air Conditioning



Application Examples:

Heater Radiator Air Conditioner Central Air Conditioning  
电暖器 电暖管 空调 中央空调系统



# Residential Refrigeration Solutions

家用冰箱配套方案

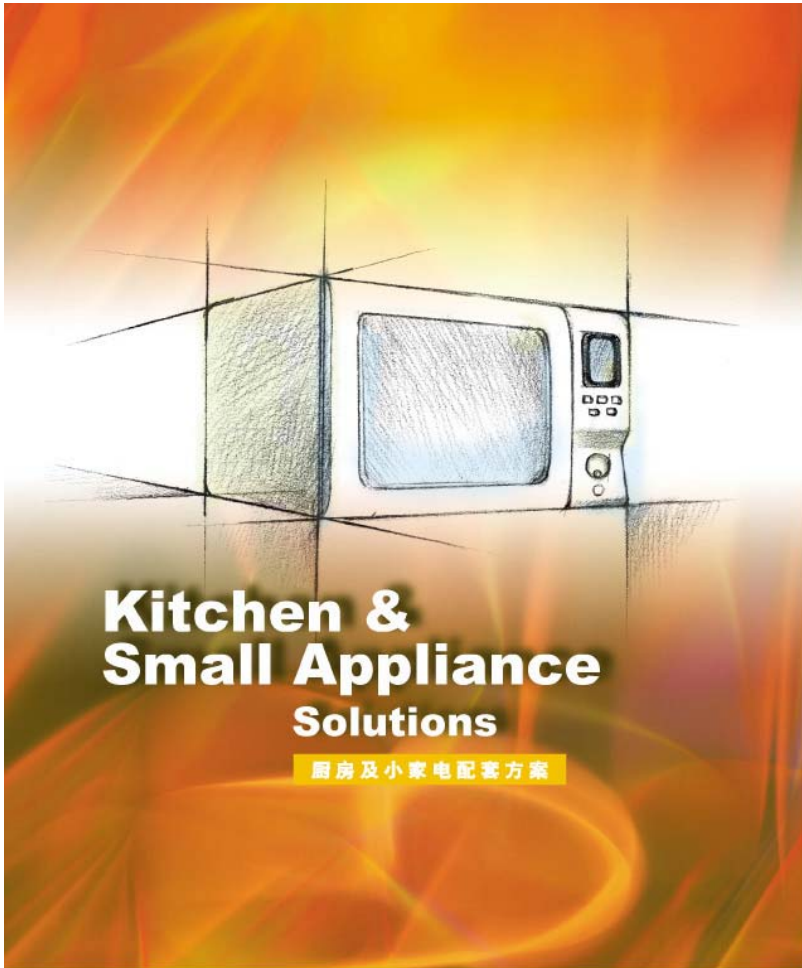
- Temperature Management Controls / 温度控制
- Condenser Fan Motors / 冷凝扇电机
- Icemaker Motors / 制冰机电机
- Water Valves / 水阀
- Sensors & Thermistors / 传感器和热敏电阻
- Defrost Heating Elements and Defrost Controls / 除霜加热装置和除霜控制

# Residential Refrigeration



Application Examples:

- Refrigerator
  - Freezer
  - Display Cabinet
  - Wine Chiller
- 电冰箱   冷藏柜   冷藏展示柜   恒温酒柜



# Kitchen & Small Appliance Solutions

厨房及小家电配套方案

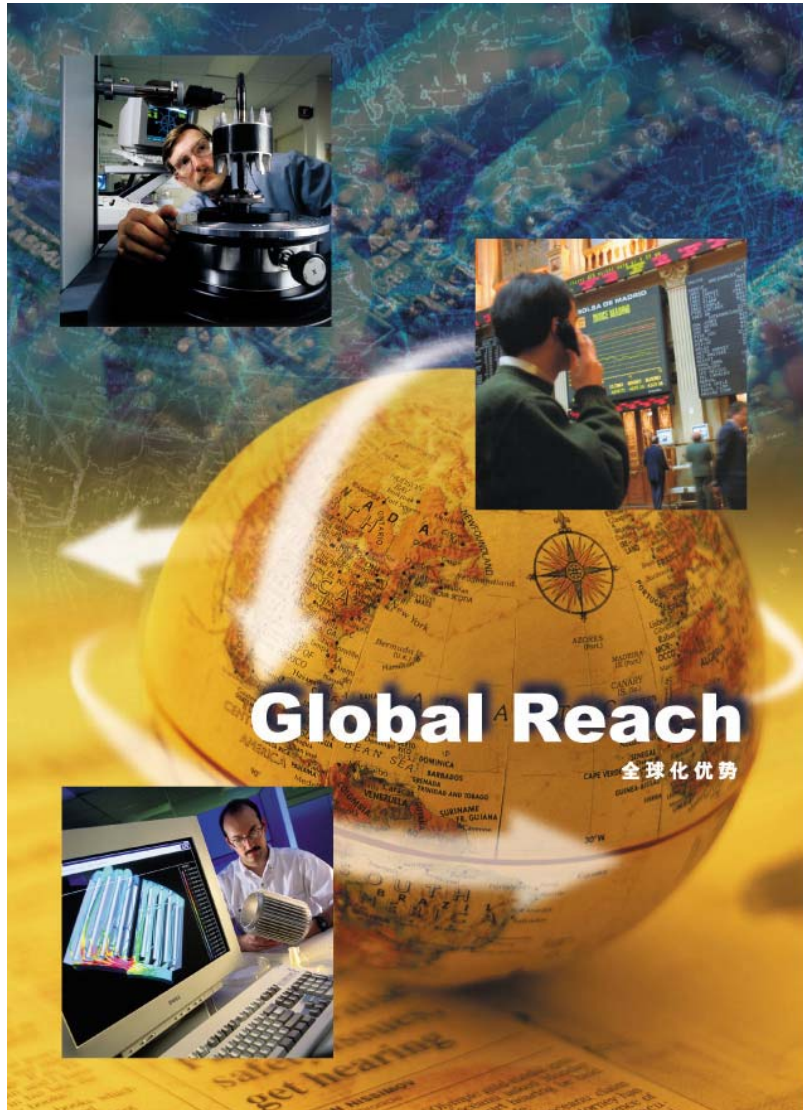
## Kitchen & Small Appliance

- System controls / 系统控制
- Cooling fans and convection oven fans / 冷却扇和烤箱扇
- Motorized door latches for self-cleaning ovens / 自动清洗烤箱电动门闩
- Motors / 电机
- Sensors & Thermistors / 传感器和热敏电阻
- Radiant & Tubular Heating Elements / 发射和管式电热管
- Hot Surface Igniters / 热表面触发器
- Heating Elements / 电热管
- Water Valves / 水阀
- Hot Water Dispensers / 电热水瓶



**Application Examples:**

Rice Cooker	Hotpot	Electric Stove	Electric Wave Stove	Microwave Oven	Conventional Oven
Food Waste Processor	Sanitize Cabinet	Electric Fan	Vacuum Cleaner	Humidifier	Coffee Maker
Toaster	Electric Pot	Blender	Electric Oven	Juicer	Water Heater
电饭煲	电热灶	微波炉	烤箱	食物残余处理机	干烧消毒柜
吸尘器	加湿机	咖啡壶	电水壶	搅拌机	电烤箱
		电水壶	搅拌机	电烤箱	榨汁机
					电风扇
					热水器



With a global presence spanning six continents and more than 150 countries, Emerson is positioned with the global manufacturing, purchasing, and technology infrastructure to support customers with integrated system solutions around the world. Equally as important, our global reach translates into cost advantages that allow us to provide best-cost solutions to our customers.

分布于全球六大洲，150余国家的艾默生公司，具备全球性的制造、采购和科技能力，可为客户在世界各地提供一体化系统解决方案。同样重要的是，我们能利用全球运作的灵活优势，为客户提供具有最佳成本效益的方案。

#### World-Class Technology

Emerson's continuing commitment to technology is a major factor in enhancing our relationships with customers who seek partners with leading-edge technology capabilities. In addition to an annual technology investment of more than a half-billion dollars, Emerson supports product and technology planning through its annual Technology Conferences (covering electronics, software, and materials) and its network of Advanced Technology Centers.

The Technology Conferences provide our customers with fast access to technologically superior products, while Advanced Technology Centers provide world-class expertise, information resources, and continuing research in emerging technologies.

#### 世界顶尖的高科技

正是由于艾默生长期致力于高科技改良与发展，才使我们与同样追求技术领先的客户合作关系不断加强。除了每年投入超过五亿美元科技研发资金外，艾默生还通过年度科技会议（包含电子、软件、材料）和旗下各高科技中心，支持各类产品和科技的研究计划。科技会议让客户快速取得尖端高科技产品，而高科技中心则提供世界一流的专业技术、讯息资源和新兴科技的持续研究。

#### Advances Technology Centers

##### Software Center of Excellence

The Software Center of Excellence unites Emerson's many software groups by facilitating the consistent application of best practices in all dimensions of software engineering.

#### 高科技中心

##### 优越软件中心

优越软件中心结合艾默生旗下各软件部门的优势，确保采用最佳的软件工程系统。

##### Advance Design Center

The Advanced Design Center supports Emerson divisions with solutions to problems related to product development, manufacturing and materials.

##### 先进设计中心

先进设计中心协助解决艾默生各部门在产品开发、制造过程与材料应用方面所遇到的问题。

##### Motor Technology Centers(North America/Asia)

Emerson Motor Technology Center, the world's premier motor engineering center, supports Emerson companies and their customers in developing advanced motors and electronic controls.

##### 发动机科技中心（北美/亚洲）

艾默生的发动机科技中心是世界最先进的发动机工程中心，支持艾默生公司及其客户开发最先进的发动机及电子控制系统。

##### Networking Communications Center

Networking Communications Center serves as a corporate-wide clearinghouse for supporting product development in communications technology.

##### 网络通讯中心

网络通讯中心是全公司的资讯中枢，负责利用通讯技术支持产品开发。



# Global Locations

全球基地





Emerson Appliance Solutions Contact Offices/EAS办事处

• Emerson Appliance Solutions Asia/亚洲

Greater China/大中华地区

Hong Kong/香港

Suite 6701, Central Plaza  
18 Harbor Road, Wanchai, Hong Kong  
香港湾仔港湾道18号  
中环广场67楼6701室  
Tel: (852) 2827-1323  
Fax: (852) 2827-2168

Shanghai/上海

10th Floor, Pidemco Tower  
318 Fu Zhou Road  
Shanghai 200001, P.R. China  
中国上海市福州路318号百商大厦10楼  
邮编: 200001  
Tel: (86-21) 8391-2588  
Fax: (86-21) 8391-2277

Qingdao/青岛

No. 688 Lanzhou Road East  
Jiaozhou Economic and Technological Development Zone  
Qingdao 266300, P.R. China  
中国青岛胶州湾经济技术开发区兰州东路688号  
邮编: 266300  
Tel: (86-532) 727-3331  
Fax: (86-532) 727-3155

Singapore/新加坡

Block 4008, Ang Mo Kio Avenue 10  
#04-17/22 TechPlace 1  
Singapore 569625, Singapore  
Tel: (65) 6450-1174  
Fax: (65) 6451-75381

Korea/韩国

BFL, HongIK University KangNam Art Center  
81-12, BainPo-Dong, Seocho-Gu  
Seoul, 137044, Korea  
Tel: (82) 3483-1615  
Fax: (822) 592-7883

Japan/日本

Emerson Japan: Emerson Japan Ltd.  
New Pier Takeshiba South Tower 7F  
1-15-1, Kaigan, Minato-ku, Tokyo 105-0022  
Japan  
Tel: (813) 5403 2900  
Fax: (813) 5403 2904

Malaysia/马来西亚

Emerson Malaysia: Emerson Electric (M) SDN BHD  
7th Floor, Block B  
Menara PKNS-PJ  
Jalan Yong Shook-Lin  
46050 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: (60-3) 7954 6811  
Fax: (60-3) 7954 1664

India/印度

Emerson India: New Delhi Office  
Emerson Electric Co.  
502 Paharpur Business Centre  
Nehru Place Greens  
New Delhi 110019, India  
Tel: (91-11) 620 7502  
Fax: (91-11) 620 7512

• Emerson Appliance Solutions—North America/北美洲

8100 W. Florissant Ave.  
St. Louis, MO 63166, USA  
Tel: (1-314) 553-1660  
Fax: (1-314) 553-3474  
E-mail: ees.na@emersonappliance.com

• Emerson Appliance Solutions—Europe/欧洲

Via Statale 99  
14033 Castell'ibero (Asti), Italy  
Tel: (39-0141) 406-206  
Fax: (39-0141) 406-367  
E-mail: ees.europe@emersonappliance.com